



## Grado en Enfermería 25405 - Inglés científico para ciencias de la salud

Guía docente para el curso 2014 - 2015

Curso: 1, Semestre: 1, Créditos: 6.0

---

### Información básica

---

#### Profesores

- **Carmen Forns Martínez** cforns@unizar.es
- **María de la Peña Caballero Navarro** pcaballe@unizar.es
- **María Antonia Solans García** masolans@unizar.es
- **Ana Belén Dueso Badía** -
- **María Fanlo Piniés** mfanlo@unizar.es
- **Vanessa Merenciano Urbán** vanessam@unizar.es
- **Juan Antonio Tarancón De Francisco** juantar@unizar.es

#### Recomendaciones para cursar esta asignatura

Profesora encargada de la asignatura: Vanessa Merenciano Urbán ([vanessam@unizar.es](mailto:vanessam@unizar.es))

La asignatura parte de la base de los conocimientos previos del alumnado en lengua inglesa durante su formación académica obligatoria previa al acceso a la universidad.

Es conveniente que los alumnos tengan un conocimiento medio de inglés para seguir sin problemas las explicaciones de la clase, poder realizar las tareas y poder participar en los debates que se propongan.

El nivel de exigencia de partida toma como referencia un nivel de conocimientos de la lengua inglesa equivalente o superior al B1 del Marco Europeo de Referencia.

Se recuerda a los alumnos que la asignatura se imparte en lengua inglesa.

#### Actividades y fechas clave de la asignatura

Clases teóricas en grupo: 3h/semana a lo largo del primer cuatrimestre

Clases prácticas: 12 sesiones de 1h cada una a lo largo del primer cuatrimestre

Práctica oral: Trabajo en grupo a realizar al final del primer cuatrimestre

## Inicio

---

### Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

**1:**

1. Conoce las características del inglés científico, un idioma que le será imprescindible en el desarrollo de sus funciones profesionales.
2. Es capaz de mantener una comunicación de un nivel medio con especialistas de su campo profesional. Está capacitado para solicitar información sobre seminarios, becas, intercambios Erasmus y congresos que se celebren en lengua inglesa
3. Utiliza el inglés en el área de Enfermería a través de las funciones discursivas, retóricas y lingüísticas del registro científico a un nivel medio/alto.
4. Posee las habilidades de comprensión general de lectura para entender e interpretar textos científicos a un nivel medio/alto
5. Escribe cualquier tipo de párrafo, que responden a necesidades diferentes y que se usan en la comunicación profesional de la disciplina.
6. Ha aprendido a planificar y preparar una presentación oral con cierta fluidez.
7. Conoce el vocabulario específico propio de Enfermería en inglés y es capaz de elaborar su propio glosario.
8. Es capaz de gestionar su aprendizaje y conoce las herramientas que le pueden ayudar.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Para un estudiante de Enfermería resulta imprescindible el manejo del inglés puesto que se presenta en la actualidad como la lengua de comunicación científica, lo que hace imprescindible su uso en consultas bibliográficas, de nuevas tecnologías, comunicación, etc. El inglés es la *lingua franca* de las publicaciones científicas más prestigiosas así como de los congresos, seminarios y conferencias en las que el futuro enfermero participará a lo largo de su futura vida profesional.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

## **La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

Consolidar y desarrollar el conocimiento y comprensión de la lengua inglesa partiendo de los conocimientos previos del alumnado.

Desarrollar la competencia de los alumnos en las destrezas de expresión oral y escrita en lengua inglesa.

Desarrollar estrategias de comprensión auditiva y lectora en lengua inglesa.

Introducir al alumno en el campo de la terminología propia del ámbito sanitario en lengua inglesa.

Proporcionar al alumno un conocimiento básico del sistema de enfermería anglosajón y sus características más relevantes

Concienciar al alumno de la necesidad de un manejo fluido de la lengua inglesa en el ámbito sanitario para un correcto desarrollo de su futura carrera como profesional en el campo

## **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

Se trata de una asignatura instrumental en la que se imparte formación lingüística, más concretamente inglés específico para alumnos de Enfermería

## **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1:** Hablar, comprender y escribir usando una segunda lengua con fluidez.
- 2:** Reconocer la necesidad de planificar y gestionar el tiempo y hacerlo de forma más eficaz.
- 3:** Aplicar los conocimientos teóricos en la práctica.
- 4:** Trabajar las habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar y analizar información proveniente de diversas fuentes a un nivel avanzado).
- 5:** Trabajar en un contexto de internacionalidad.

## **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Comprender mensajes orales de diversas fuentes expresados en lengua inglesa en el lenguaje específico del entorno de enfermería.

Interactuar de forma correcta en lengua inglesa con profesionales del campo y pacientes.

Participar con fluidez en lengua inglesa en una conversación o debate sobre un tema de la especialidad

Comprender textos auténticos escritos en el registro científico-sanitario en lengua inglesa

Emitir un juicio de valor sobre un tema propio de la especialidad, argumentando a favor o en contra

---

## **Evaluación**

---

# Actividades de evaluación

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:**

## **Sistema de evaluación:**

Se realizará un examen escrito en el que los alumnos deberán demostrar los conocimientos adquiridos, su capacidad para hablar, comprender y especialmente escribir en inglés.

En el aula se expondrá el trabajo realizado en grupo.

En las tutorías, los alumnos podrán consultar dudas sobre los distintos aspectos de la asignatura y tendrán un seguimiento de las distintas actividades.

El alumno deberá tener un 50% del total para conseguir la calificación de aprobado. Y, de acuerdo con la legislación vigente, las calificaciones serán las siguientes:

Del 50% al 69% aprobado, del 70% al 89% notable, a partir del 90% sobresaliente. La matrícula de honor se otorgará a partir de un sobresaliente y será decidido por el profesor.

Sistema de calificaciones:

0-4,9 Suspenso (SS)

5.9-6,9 Aprobado (AP)

7,0-8,9 Notable (NT)

9,0-10 Sobresaliente (SB)

Matrícula de Honor (MH)

La evaluación de la asignatura puede realizarse de dos maneras:

### Evaluación continua:

Para poder presentarse a la modalidad de Evaluación Continua será obligatorio comunicarlo al profesor a principio de curso y asistir a todos los seminarios en los que se desarrollan las prácticas.

Consiste en tres partes:

- El 55 % de la nota corresponde al examen escrito.
- El 25 % de la nota corresponde a la asistencia y participación en las prácticas.
- El 20 % restante corresponde a un trabajo en grupo. La presentación de este trabajo tendrá lugar a final de curso, cuando los estudiantes hayan adquirido las suficientes destrezas y vocabulario para poder llevarlo a cabo y reflejará especialmente la destreza oral.

### Evaluación global:

En un mismo examen se probarán los conocimientos prácticos y teóricos, por lo que habrá:

- Una parte teórica en la que habrá cuestiones relacionadas con los temas tratados en las clases teóricas y en las clases prácticas.
- Ejercicios de listening.
- Exposición oral o diálogo a concretar por el profesor.

Para que el estudiante apruebe cualquiera de los dos tipos de evaluaciones, debe tener aprobado el examen teórico. Si no, no se sumarán el resto de las notas.

Quien elija evaluación continua, tendrá la opción de presentarse a evaluación global (previa comunicación al profesor) para subir nota e incluso aprobar si el otro examen está suspenso, pero el alumno **se quedará con la nota del examen global** (aunque sea más baja que la del examen anterior).

Quien haya realizado evaluación global como primera opción o como segunda (para subir nota o recuperar) y suspenda, realizará el próximo examen a través de evaluación global obligatoriamente.

## **2: Sistema de calificaciones**

Evaluación continua:

55% examen escrito

20% trabajo en grupo

25% prácticas

El alumno deberá tener un 50% del total para conseguir la calificación de aprobado, pero para poder hacer la media total el alumno deberá aprobar el examen. Éste estará aprobado con un mínimo de 28 puntos sobre 55 puntos que es el valor total del examen.

Examen final global:

65% apartado teórico

35% apartado práctico

Y, de acuerdo con la legislación vigente, las calificaciones serán las siguientes:

Del 50% al 69% aprobado, del 70% al 89% notable, a partir del 90% sobresaliente. La matrícula de Honor se otorgará con una calificación de sobresaliente y a criterio del profesor.

Quien se presente a evaluación continua, podrá presentarse también a evaluación global con el objetivo de subir nota o recuperar el exámen. Pero una vez, que se cambie a evaluación global, todas las demás convocatorias serán a través de evaluación global

## **3: Clases magistrales**

Unit 1: The Hospital Team

Unit 2. In and Around the Hospital

Unit 3. Hospital Admissions

Unit 4. Accidents and Emergencies

Unit 5. Pain

Unit 6. Symptoms

Unit 13: Monitoring the Patient

Unit 14: Medication

### **Prácticas**

1. Describing Objects.

2. Receiving the Patient.

3. Presenting Complaint.
4. Examining the Patient.
5. Taking a History. The Consultant.
6. Taking the Pulse/the Pressure.
7. Giving a Shot/ Taking a Blood Sample.
8. Describing a Procedure.
9. Working in the United Kingdom.

**4:** En la evaluación y actividades se tendrán en cuenta para Huesca y Teruel las características del centro donde se imparte la titulación, asegurando siempre la adquisición de las competencias.

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

Clase Magistral.:

El profesor explica los fundamentos teóricos con apoyo de fotocopias, transparencias, power-point.

El alumno toma apuntes, plantea dudas, comenta los nuevos elementos que se introducen en las explicaciones y realiza actividades.

Trabajo dirigido en grupo/individual:

El profesor presenta los objetivos, orienta sobre la realización del trabajo, supervisa el desarrollo del mismo.

El alumno trabaja en grupo/individualmente y presenta oralmente el resultado ante la clase o en la entrevista con la profesora.

Búsqueda bibliográfica

El profesor indica en qué puntos es necesario que el alumno amplíe el material que se le ha proporcionado en las horas teóricas. Orienta sobre cómo realizar la búsqueda de la información para el trabajo dirigido.

El alumno busca los elementos que necesita para ampliar la teoría o para realizar el trabajo.

Tutorías personalizadas

El profesor orienta y resuelve las dudas que se plantean.

El alumno plantea las dificultades, recibe orientación.

Actividades concretas:

### **Clases magistrales**

Unit 1: The Hospital Team

Unit 2. In and Around the Hospital

Unit 3. Hospital Admissions

Unit 4. Accidents and Emergencies

Unit 5. Pain

Unit 6. Symptoms

Unit 13: Monitoring the Patient

Unit 14: Medication

### **Prácticas**

1. Describing Objects.
2. Receiving the Patient.
3. Presenting Complaint.
4. Examining the Patient.
5. Taking a History. The Consultant.
6. Taking the Pulse/the Pressure.
7. Giving a Shot/ Taking a Blood Sample.
8. Describing a Procedure.
9. Working in the United Kingdom.

## **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

### **1:**

Clase en grupo general/ sesiones de evaluación/tutorización (presencial)

Seminarios/trabajo en aula de informática (presencial)

Trabajo individual y en grupo (No presencial)

Estudio/búsqueda bibliográfica/preparación exámenes

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

Clases teóricas en gran grupo: 3h/semana a lo largo de todo el curso

Clases prácticas en grupos reducidos: 1h/semana en el primer cuatrimestre

Presentación de trabajo en grupo: enero

Examen de evaluación continua de la parte teórica: enero

Examen final global de toda la asignatura (teoría y prácticas): febrero

## Bibliografía recomendada

El alumno deberá trabajar con el material que le proporcionará la profesora y con materiales diversos que deberá buscar.

El libro que se utilizará para las clases teóricas es el siguiente:

Grice, Tony. 2007. Nursing. Oxford University Press:Oxford.

También le resultarán de utilidad los siguientes diccionarios y manuales:

McCullah, Marie and Wright Ros 2008. Good practice. Cambridge University Press: Cambridge.

McArthur, Tom. 1981 Lexicon of Contemporary English. Longman.

Miller-Keane. 2003. Encyclopedia and dictionary of Medicine, Nursing and Allied Health. Elsevier Science.

Murphy, Raymond. 1991. Essential Grammar in Use. A self-study reference and practice book for elementary students of English. Cambridge University Press: Cambridge.

Hewings, Martin. 1999. Advanced Grammar in Use. A self-study reference and practice book for advanced students of English. Cambridge University Press: Cambridge.

Dictionary of medicine-PCP-3<sup>rd</sup> edition

Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina. Navarro-Mc Graw Hill.

Diccionario Mosby Pocket de ciencias de la salud-Mosby.

Quick Reference Dictionary for Occupational Therapy (4<sup>th</sup> edition)-Jacobs.

Academic Writing for Graduate Students-J. Swales and C.B. Feak-Michigan

Medical Terminology for Health Professions-A. Ehrlich-Delmar

Writing for Study Purposes-A. Brookes-CUP

A Basic English Grammar-J. Eastwood-OUP

Basic English Usage-M. Swam (Edición española)

## Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Brookes, Arthur, Grundy, Peter: Writing for study purposes : a teacher's guide to developing individual writing skills. Cambridge, Cambridge University Press, 1990
- Collin, P.H.: Dictionary of medicine. 3rd ed. Middlesex, Peter Collin Publishing, 2000
- Diccionario Mosby pocket de medicina y ciencias de la salud. Madrid, Harcourt Mosby, 2001
- Eastwood, John, Mackin, Ronald: A basic English grammar. Oxford, Oxford University Press, 1989
- Ehrlich, Ann Beard, Schroeder, Carol L.: Medical terminology for health professions. 5th. ed. New York, Thomson Delmar Learning, 2005
- Grice, Tony: Nursing. 1, Student's book. Oxford, Oxford University Press, 2007.
- Hewings, Martin: Advanced grammar in use : a self-study reference and practice book for advanced learners of English : with answers. 2nd ed. Cambridge, Cambridge University Press, 2005
- McArthur, Tom: Lexicon of contemporary English. 1st publ., 4th impr. Harlow (Essex), Longman, 1985
- McCullagh, Marie, Wright, Ros: Good practice : communication skills in English for the medical practitioner. Student's book. Cambridge, Cambridge University Press, 2008
- Miller-Keane encyclopedia and dictionary of medicine, nursing and allied health. Editor Marie T. O'Toole. 7th. ed. Philadelphia, Saunders, 2003
- Murphy, Raymond: English grammar in use : a self-study reference and practice book for intermediate students : with answers. 3rd ed. Cambridge, Cambridge University Press, 2004
- Murphy, Raymond: Essential grammar in use : a self-study reference and practice book for elementary students of English :



- with answers. 3rd ed. Cambridge, Cambridge University Press, 2007
- Navarro, Fernando A.: Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina. 2ª ed. rev., mejorada y muy ampliada. Madrid, McGraw-Hill Interamericana, 2005
  - Quick reference dictionary for occupational therapy. Edited by Karen Jacobs and Laela Jacobs. 4th ed. Thorofare, Slack Incorporated, 2004
  - Swales, John M., Feak, Christine B.: Academic writing for graduate students : commentary : a course for nonnative speakers of English. Michigan, University of Michigan Press, 1999
  - Swales, John M., Feak, Christine B.: Academic writing for graduate students : essential tasks and skills. 2nd ed. Michigan, University of Michigan Press, 2009
  - Swan, Michael: Basic English Usage : edición española. Adaptación y traducción por Brian Mott y Mª Pilar García. 1st publ., 6th imp. Oxford, Oxford University Press, 1997